

Mr Chan Yong Kam

( 1939 )

Accession number: S14041

Track Number: S14041\_0001, S14041\_0002, S14041\_0003, S14041\_0004, S14041\_0005,  
S14041\_0006, S14041\_0007, S14041\_0008, S14041\_0009, S14041\_0010

Duration: 04:10:14

Language/Dialect: Cantonese/Chinese

<b>Track: S14041_0001</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>1939 年出生于日本横街目前的住址。个人背景。家人背景。学做木工的背景，包括开始学习的年龄、学艺的地点、工资。学艺时的作息时间。</p>	
<b>Track: S14041_0001</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:19:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>学艺时睡觉的地方。学艺的步骤以及每个步骤所需的时间。如何决定是否已经学成木艺。师傅诞的时候如何进行祭拜。提及学成木艺以后回到槟城帮忙姐夫工作。解释从 13 岁起的人生阶段。</p>	
<b>Track: S14041_0002</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:01</b>
<p>Synopsis:</p> <p>提及 16 岁起在姐夫位于义福街的德昌木器工作至 68 岁为止。刚开始工作时的工资。姐夫的背景。该木器行的工作范围，所制作的家具。木的货源来自哪里。木买回来以后的处理方式。</p>	

<b>Track: S14041_0002</b>	<b>Time frame: 00:10:01 - 00:22:15</b>
<p>Synopsis:</p> <p>提及多数使用红柳桉木。比较以前和现在的木板价钱。比较以前和现在把木料弄干的方式。木晒干以后接下去的步骤。解释为何以前做木器耗时比较久。描述制作木器用的牛皮胶。木工行业中的工作分配。比较以前和现在制木器的方式。制作木器的程序。</p>	
<b>Track: S14041_0003</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>描述出生地点。从出生开始，直到 1962 年搬进生活公市以前所居住过的地方。还没有搬进生活公市以前，到生活公市的活动。描述旧生活公市的华香园茶楼。</p>	
<b>Track: S14041_0003</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:01</b>
<p>Synopsis:</p> <p>拆旧生活公市的先后顺序。旧生活公市的戏院。戏院的座位与价钱。银幕的方向。描述戏院的构造。放映电影的时间。电影的类型。</p>	
<b>Track: S14041_0003</b>	<b>Time frame: 00:20:01 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>戏院外的装饰。在戏院内看戏的情景。提及旧生活公市很热闹。形容旧生活公市很容易拆除。搬到生活公市来居住的来龙去脉。1962 年结婚。认识太太的过程。解释目前居住的屋子原为姐夫所有。搬进生活公市时的租金。</p>	
<b>Track: S14041_0004</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:09:59</b>
<p>Synopsis:</p> <p>屋子的大小。屋内的构造。结婚时的家俬。描述结婚时所制作的床。为何家具做好了以后需要油漆。继续描述结婚时所制作的床。结婚时所制作的柜子和梳妆台。三个孩子睡觉的地方。厨房的构造。</p>	

<b>Track: S14041_0004</b>	<b>Time frame: 00:09:59 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>提及以往家里人口少，无需太多用品。孩子的出生年份。孩子的睡床。用餐的家具。在家里做过的装修工作。家里供奉的神明。孩子们长大以后的去向。孩子们长大以后在屋内所做的睡床改装。睡床改装以后的床位安排。提及长女在纽西兰接受教育。</p>	
<b>Track: S14041_0004</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>小女儿目前的职业。为何不要现在搬到新加坡去跟孩子一起居住。如今的日常生活。如何加入生活公市的盂兰盛会。开始当会员时的月费。收月费的负责人。多数盂兰盛会庆典的天数。在盂兰盛会委员会里的职位。</p>	
<b>Track: S14041_0005</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:02</b>
<p>Synopsis:</p> <p>在盂兰盛会里当了十多年的总务，如今担任主席。希望有新人接手工作。总务的工作范围。描述生活公市盂兰盛会如何让寂寂无名的锦仙花粤剧团著名起来。盂兰盛会需要订购的材料和食品。订做大仕爷金身的地方。盂兰盛会的祭品。筹备过程。棚子的大小和位置。</p>	
<b>Track: S14041_0005</b>	<b>Time frame: 00:10:02 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续谈及盂兰盛会的筹备过程。存放盂兰盛会用品的地方。用品的种类。搭棚以后的工作。筹备的时间。形容当木工时每年请假 12 天，义务筹备盂兰盛会。提及每年七月初一请示大仕爷有关盂兰盛会的工作。以前大仕爷金身的样子和现在的分别。七月十七请炉的流程。</p>	

<b>Track: S14041_0005</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>为何投标过一次头家炉以后没有再继续。阐述请炉以后的工作。焚烧大任爷金身时候的流程。焚烧金身的地方。焚烧时的流程。为了预防失火，在焚烧仪式进行时通知救火车驻守该处。孟兰盛会结束后的酒宴。形容曾经在生活公市举办孟兰盛会后的酒宴，但是有一次因为下雨所以决定更换酒宴的地点。孟兰盛会委员会的财务状况。</p>	
<b>Track: S14041_0006</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:09:59</b>
<p>Synopsis:</p> <p>孟兰盛会的乩童。孟兰盛会委员会的财务状况。募捐的对象。描述请了二十多年的广东戏班“锦仙花”。形容以前戏班来演出时的热闹场景。如何根据捐款安排看戏的座位。停止邀请锦仙花戏班演出的原因。</p>	
<b>Track: S14041_0006</b>	<b>Time frame: 00:09:59 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>什么时候开始聘请歌台来演出。2014 年，孟兰盛会五十周年庆典时请传统戏班演出的原因。五十周年庆典所邀请的戏班。解释如今不再收戏票钱的原因。描述以往到孟兰盛会摆卖的食物摊子。戏班演出时，孟兰盛会委员会的工作。孟兰盛会结束后的善后工作。如今的职位。</p>	
<b>Track: S14041_0006</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:30:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>义务帮忙筹备孟兰盛会的感想。为何会继续帮忙筹备孟兰盛会。喜欢住在生活公市的原因。提及这里共有 11 个拿督公。祭拜拿督公的日子。所准备的祭品。祭拜的地点。如何得知这里的拿督公数量。九月初十祭拜拿督公诞辰时的流程。</p>	

<b>Track: S14041_0006</b>	<b>Time frame: 00:30:00 - 00:37:28</b>
<p>Synopsis:</p> <p>普渡以后分配给会员的东西。1969 年 513 戒严时候，生活公市的情况。提及生活公市的私会党。外界人士对旧生活公市的印象。</p>	
<b>Track: S14041_0007</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>描述结婚时必备的家具。一些家具摆设的忌讳。柜子的尺寸。制作床的步骤，所要考量的因素。制作床的步骤和心得。</p>	
<b>Track: S14041_0007</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续描述制作床的步骤和心得。柜子的尺寸。为何制作柜子比床容易。制作柜子的步骤。所用的工具和材料。描述制作柜子时，一些特别设计的抽屉（暗格）。为什么认为在柜子里设计暗格并没有用。厨房的柜子与房间柜子的不同之处。碗柜的结构。</p>	
<b>Track: S14041_0007</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>为何制作碗柜一定要入榫。碗柜价钱比较贵的原因。制作碗柜的材料。为何碗柜的下方会置放水。小时候的碗柜结构。碗柜的尺寸。开始当木工以后，碗柜设计与小时候的差别。提及蚊子纱网。解释何谓“巴雷床”。多数购买巴雷床的人。流行睡巴雷床的年代。</p>	
<b>Track: S14041_0008</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>巴雷床的使用者。巴雷床的价钱。描述制作的楼板。楼板的木料来源。多数建楼板的族群。为何很多广东人喜欢建楼板。供奉神明和供奉祖先的神台之间的差异。提及 7、80 年代开始用风水尺制作神台。</p>	

<b>Track: S14041_0008</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>神台的制作材料。认为潮州和福建人很相信神，而广东人则没有什么讲究。姐夫如何扩张自己的生意。阐述姐夫如何在不懂马来文的情况下，接下非华裔的生意。不喜欢直接与印度顾客接洽的原因。提及为小木板油漆上色，让顾客挑选喜欢的颜色。</p>	
<b>Track: S14041_0008</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>木板的颜色选择。认为以前的人不喜欢黑色，与现在不同。为何圆造型的木板收费比较高。描述承包整间店铺的装修和家具。例举一些承包过的店铺。为什么承包屋子比承包店铺好做。接下承包生意以后的工作步骤。描述一名生意很成功的顾客。提及姐夫从身无分文做得有声有色。</p>	
<b>Track: S14041_0009</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:09:58</b>
<p>Synopsis:</p> <p>姐夫的背景。姐夫与其姐的结识过程。刚开始帮姐夫打工时的工资。工作时候的作息。提及住在店铺里。晚上的活动。店里其他的员工。工作的休息日。</p>	
<b>Track: S14041_0009</b>	<b>Time frame: 00:09:58 - 00:16:15</b>
<p>Synopsis:</p> <p>继续谈及工作的休息日。解释还没有当师傅以及当师傅以后，薪金的计算方式。形容槟城在1969年戒严时候的生活。</p>	
<b>Track: S14010_0001</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:05</b>
<p>Synopsis:</p> <p>在工厂工作时的禁忌。工厂内安奉的神明。神台的摆放位置。每日祭拜的祭品。描述每年六月十三的师傅诞。每日祭拜神明的祭品。</p>	

<b>Track: S14041_0010</b>	<b>Time frame: 00:10:05 - 00:19:01</b>
<p>Synopsis:</p> <p>提及工厂后方的拿督公庙。祭拜拿督公的特别节日。祭品。祭拜神明的禁忌。当木工这一行的感想。</p>	

Mr Chan Yong Kam

( 1939 )

Accession number: S14041

Track Number: S14041\_0001, S14041\_0002, S14041\_0003, S14041\_0004, S14041\_0005,  
S14041\_0006, S14041\_0007, S14041\_0008, S14041\_0009, S14041\_0010

Duration: 04:10:14

Language/Dialect: Cantonese/Chinese

<b>Track: S14041_0001</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Born in Cintra Street in 1939. His current home address. Personal background. Family background. His becoming a carpenter, including the starting age, venue of apprenticeship, wages. His daily routine as an apprentice.</p>	
<b>Track: S14041_0001</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:19:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Places to sleep as an apprentice. The skill-learning steps and time taken for each step. How to decide if one was considered a qualified carpenter. How the worship was conducted on the Birthday of Lu Ban (master for all carpenters). Mentioned about returning to Penang to help his brother-in-law when he was a qualified carpenter. Explained his stages of life from the age of 13.</p>	
<b>Track: S14041_0002</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:01</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Mentioned about working at his brother-in-law's shop, Tuck Cheong Furniture in Rope Walk, from the age of 16 to 68. His starting salary. His brother-in-law's background. The job scopes and the furniture made in his brother-in-law's shop. The source of wood. The wood processing.</p>	

<b>Track: S14041_0002</b>	<b>Time frame: 00:10:01 - 00:22:15</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Mentioned about the mostly used Meranti wood. Compared the wood prices then and now. Compared the wood drying method used in the past and the present. The next procedures when the wood was dried. Explained why making wooden furniture in the past was more time consuming. Described the glue used in making wooden furniture. Work allocation in the wood making industry. Compared wood making methods used in the past and the present. The making procedures of wooden furniture.</p>	
<b>Track: S14041_0003</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Described his birth place. Places he resided since he was born until moving into People's Court in 1962. What he did when he visited People's Court before moving in. Described a Chinese café called Wah Heong Yun located in the old People's Court.</p>	
<b>Track: S14041_0003</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:01</b>
<p>Synopsis:</p> <p>The sequence of dismantling the old People's Court. Cinema in the old People's Court. Its seats and ticket prices. Position of the screen. Described the structure of the cinema. Screening time. Film genres.</p>	
<b>Track: S14041_0003</b>	<b>Time frame: 00:20:01 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Decorations outside the cinema. The movie watching experience in the cinema. Mentioned the lively scene in the old People's Court. Described the dismantling of the old People's Court as an easy job. His moving into People's Court. Getting married in 1962. How he knew his wife. Explained that the current unit they were residing previously belonged to his brother-in-law. Rental of the People's Court unit when he first moved in.</p>	

<b>Track: S14041_0004</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:09:59</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Size of the unit. Structure of the unit. The must-have furniture during wedding. Described the bed made for wedding. Why painting was necessary when furniture was readily made. Continued to describe the bed made for wedding. The cupboard and dressing table made for wedding. His three children's sleeping places. The kitchen layout.</p>	
<b>Track: S14041_0004</b>	<b>Time frame: 00:09:59 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Mentioned that there were not many appliances at home as there were only a few people at home. His children's years of birth. Beds for the children. The dinning furniture. Renovations done at home. Deities worshipped at home. Paths taken by his children when they had grown up. Modification made to the beds at home when all children had grown up. The bed allocation after the modification. Mentioned about his eldest daughter who studied in New Zealand.</p>	
<b>Track: S14041_0004</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>His youngest daughter's current occupation. Why he did not intend to move to stay together with his children in Singapore. The current daily routine. How he joined the People's Court Hungry Ghost Festival committee. The Hungry Ghost Festival membership fees when he was first started as a member. The person in charge of fees collection. Number of days of the Hungry Ghost Festival celebration. Position held in the Hungry Ghost Festival committee.</p>	
<b>Track: S14041_0005</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:02</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Became the president after being the committee's director of general affairs for more than a decade. Hoped there would be new people to take over his job. The scope of work as the director of general affairs. Described bringing fame to a previously unknown Cantonese theatrical troupe Kam Sin Fa through the People's Court Hungry Ghost Festival. Materials and food required for the Hungry Ghost Festival. Places to order the paper "Ghost King". Offerings for the Hungry Ghost Festival. The preparatory processes. The size and location of the canopy.</p>	

<b>Track: S14041_0005</b>	<b>Time frame: 00:10:02 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with the description on the Hungry Ghost Festival preparatory processes. Places to store the Hungry Ghost Festival paraphernalia. Types of paraphernalia. Their following jobs when the canopy was ready. Preparation time. Described getting 12 days of leave to help voluntarily in the Hungry Ghost Festival each year. Mentioned about seeking the Ghost King's advice on the 1<sup>st</sup> day of the 7<sup>th</sup> month of the Chinese lunar calendar every year, to ask about the festival. Differences between the paper statue of Ghost King in the past and the present. Procedures for the ritual of placing incense burners on the 17<sup>th</sup> day of the 7<sup>th</sup> month of the Chinese lunar calendar.</p>	
<b>Track: S14041_0005</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Why he decided not to continue it in the following years after successfully placing a bid to become a <i>towkay</i>. Described his work after the ritual. The process of burning the Ghost King paper statue. Place to do the burning. The burning processes. Getting a fire engine to standby during the burning ceremony to prevent any fire accident. The banquet after the Hungry Ghost Festival. Described holding the after-festival banquet in People's Court previously but decided to change the venue after a downpour which happened during the banquet. The financial status of the Hungry Ghost Festival committee.</p>	
<b>Track: S14041_0006</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:09:59</b>
<p>Synopsis:</p> <p>The spirit medium for the Hungry Ghost Festival. The financial status of the committee. The target for donations. Described the Cantonese theatrical troupe Kam Sin Fa which was invited to perform there for more than two decades. Described how lively was it like during the troupe's performance. How to arrange the seats according to the amount of money donated. Why they ceased inviting Kam Sin Fa to come over again.</p>	

<b>Track: S14041_0006</b>	<b>Time frame: 00:09:59 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Since when did they begin to invite musical troupe to perform here. Why the Hungry Ghost Festival committee invited a traditional theatrical troupe to perform during their 50<sup>th</sup> anniversary in 2014. Why they did not charge for the performance anymore. Described the food stalls during the Hungry Ghost Festival. The committee's job scopes during the troupe's performance. The work when the Hungry Ghost Festival was over. His current position.</p>	
<b>Track: S14041_0006</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:30:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>How he felt for volunteering in the Hungry Ghost Festival. Why would he continue his work. Why he liked staying in People's Court. Mentioned that there were 11 Na Tuk Kong here. Occasions to worship Na Tuk Kong. Offerings prepared. Location to do worshipping. How they managed to find out the actual number of Na Tuk Kong here. The flow of Na Tuk Kong's birthday worship on the 10<sup>th</sup> day of the 9<sup>th</sup> month of the Chinese lunar calendar.</p>	
<b>Track: S14041_0006</b>	<b>Time frame: 00:30:00 - 00:37:28</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Goods distribution to the members after the Hungry Ghost Festival. Situation in People's Court during the May 13<sup>th</sup> incident in 1969. Mentioned about the secret societies in People's Court. The outsiders' impression on the old People's Court.</p>	
<b>Track: S14041_0007</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Described the must-have furniture for wedding. Some taboos in furniture arrangement. Size of the cupboard. The bed making procedures and factors to be taken into consideration. The tips and procedures in bed making.</p>	

<b>Track: S14041_0007</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued in describing the tips and procedures in bed making. Size of the cupboard. Why was cupboard making is simpler than bed making. The cupboard making procedures. Tools and materials used. Described some specially designed drawer (hidden drawer) in cupboard making. Why he deemed the hidden drawer to be not useful. Differences between the bedroom cupboard and the kitchen cabinet. The kitchen cabinet structure.</p>	
<b>Track: S14041_0007</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Why was the kitchen cabinet needed to be tenoned. Why was the kitchen cabinet more expensive. Materials used in making kitchen cabinet. Why water would be placed at the legs of the kitchen cabinet. The kitchen cabinet structure when he was young. Size of the kitchen cabinet. Differences between the kitchen cabinet design when he began his carpenter career and when he was young. Mentioned about the mosquito net. Explained what was a <i>ba lei</i> bed. The main buyers of <i>ba lei</i> beds. When was the <i>ba lei</i> bed prevalent.</p>	
<b>Track: S14041_0008</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>The <i>ba lei</i> bed users. The price. Described the floor slab made. The wood sources for floor slab. The major ethnic group who would build floor slab. Why floor slab was many Cantonese's preference. Differences between altars used to worship the deity and the ancestor. Mentioned that a <i>feng shui</i> ruler was used in altar making beginning from the 70's or 80's.</p>	
<b>Track: S14041_0008</b>	<b>Time frame: 00:10:00 - 00:20:00</b>
<p>Synopsis:</p> <p>The altar making materials. Deemed that the Teochew and Hokkien people had a strong belief in deities, while the Cantonese was not so particular about it. How his brother-in-law expanded his business. Elaborated on his brother-in-law who still managed to conduct business with non-Chinese customers although he did not speak Malay. Why they did not prefer to deal directly with Indian customers. Mentioned about painting different colours on the wood pieces, letting the customers to decide their favourite colour.</p>	

<b>Track: S14041_0008</b>	<b>Time frame: 00:20:00 - 00:31:03</b>
<p>Synopsis:</p> <p>The colour choices. Held the opinion that people in the past did not like black colour which was different from now. Why the round shaped wood would be charged higher. Described contracting the entire renovation and furniture making of some shops. Giving examples of shops contracted. Why was contracting a house is better than contracting a shop. The working procedures when a contract business deal was on. Described a successful businessman who was also their customer. Mentioned that his brother-in-law made a good living although he had a humble beginning.</p>	
<b>Track: S14041_0009</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:09:58</b>
<p>Synopsis:</p> <p>His brother-in-law's background. How his sister and brother-in-law got to know each other. His salary when he first started to help his brother-in-law. The working routine. Mentioned about staying in the shop. The night activities. Other employees. Day off.</p>	
<b>Track: S14041_0009</b>	<b>Time frame: 00:09:58 - 00:16:15</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Continued with day off. Explained the wages calculation method for senior and junior carpenters. Described how was it like in Penang during the curfew in 1969.</p>	
<b>Track: S14010_0001</b>	<b>Time frame: 00:00:00 - 00:10:05</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Taboos when working in the workshop. Deities worshipped. Position to place an altar. Offerings prepared for daily worship. Described Lu Ban's birthday on the 13<sup>th</sup> day of the 6<sup>th</sup> month of the Chinese lunar calendar every year. Offerings prepared for daily worship.</p>	
<b>Track: S14041_0010</b>	<b>Time frame: 00:10:05 - 00:19:01</b>
<p>Synopsis:</p> <p>Mentioned about the Na Tuk Kong temple behind the workshop. Special occasions to worship Na Tuk Kong. Offerings. Taboos in worshipping. His feelings of being a carpenter.</p>	